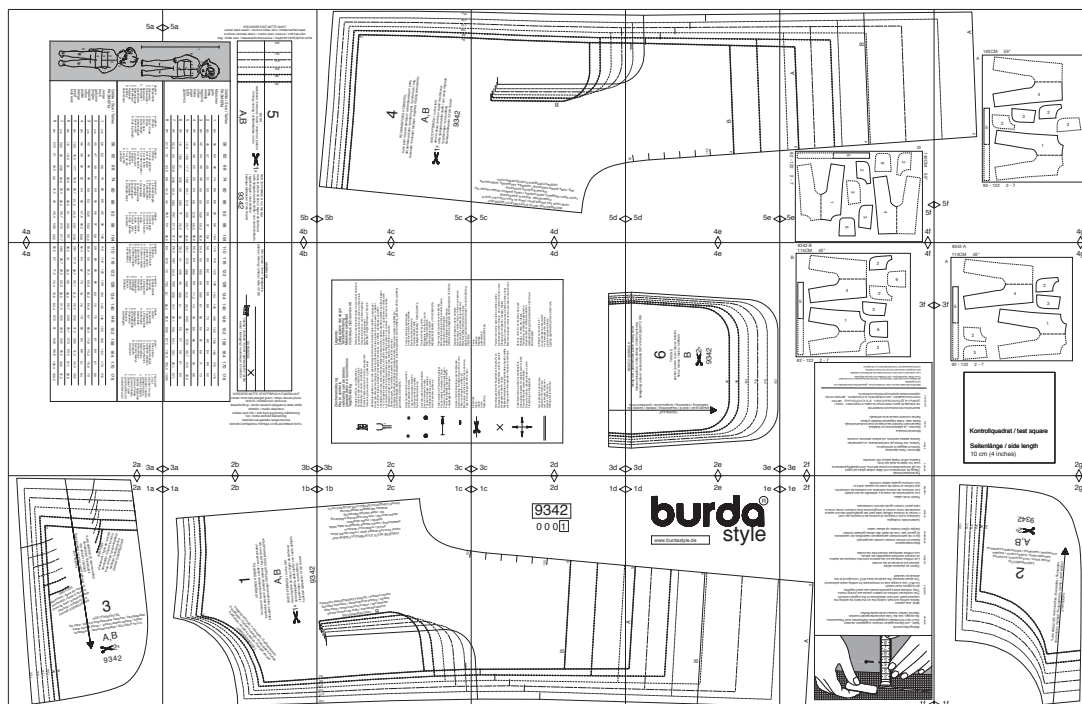


burda Download-Schnitt

Modell 9342



Copyright 2017 by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Hubert-Burda Platz 2, D-77652 Offenburg

Sämtliche Modelle, Schnittteile und Zeichnungen stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist untersagt.

Der Verlag haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung des Schnitts, der Materialien, unsachgemäße Ausführung der Tipps und Anleitungen oder unsachgemäße Nutzung der Modelle entstehen.

2a 1a

FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting
drittofilo / sentido hilo
trådriktning / trådrätning
langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

ANSTOSS
placement / ligne de raccord
aansluitlijn / linea d'incontro
linea de tope \ placeringslinje
kantlinje \ kohdistuviiva
ЛИНИЯ СОВМЕЩЕНИЯ

ANSTOSS
placement / ligne de raccord
aansluitlijn / linea d'incontro
linea de tope \ placeringslinje
kantlinje \ kohdistuviiva
ЛИНИЯ СОВМЕЩЕНИЯ

3

HÜFTPASSETEIL

hip yoke / pièce d'empîement hanches / heuppasdeel
parte sprone fianco / pieza canesú cadera / höftok
hoftestykke / lantiokaarrokepi / БОКОВАЯ ЧАСТЬ

A,B

✂ 2x

9342

122

116

110

104

98

92

1a

2b

1b

1

VORDERES HOSENTEIL

front pant / devant pantalon culotte / voorbroekdeel
 pantalone davanti / pantalón anterior / byxdel fram / forr.
 buksedel / housujen etukpl / ПЕРЕДНЯ ПОЛОВИНКА БРЮК

A,B

IM STOFFBRUCH / on the fold
 dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
 nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
 i tygvikningen / mod stoffold
 kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ



TASCHENEINGRIFF
 pocket opening / entrée de poche / zakgringang
 apertura della tasca / abertura bolsillo / ficköppning
 lommeåpning / taskunsuu / ВХОД В КАРМАН

9342

1b

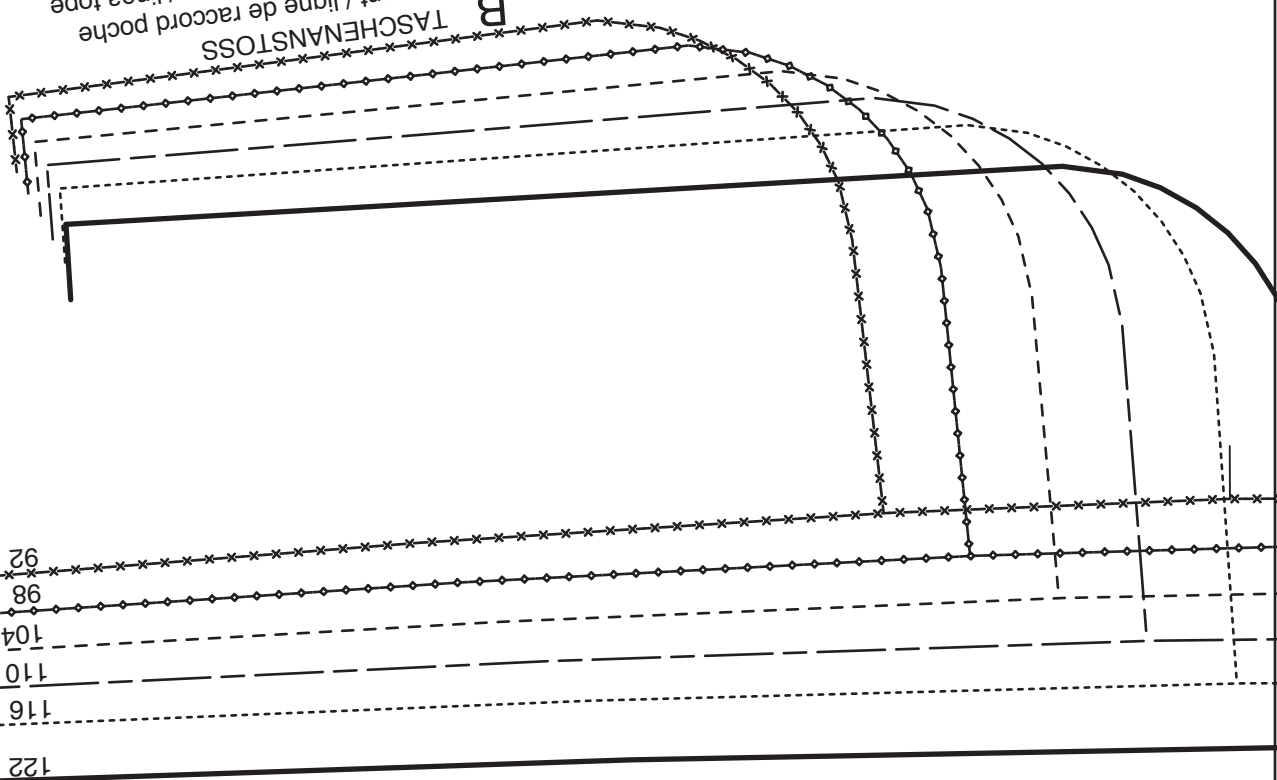
2c

1c

VORDERE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF
center front fold straight grain / milieu devant pliure
droit fil / middenvoor stofvouw
draadrichting / centro davanti ripiegatura della stoffa
drittofilo / medio delantero
doblez sent.hilo / mitt fram,tygvikning trädriktning
forr. midte stoffold trädretning
keskieitu kangastaite langansuunta
ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА С ГИБ ДОЛГЕБАЯ НИТЬ

92

TASCHENANSTOSS
pocket placement / ligne de raccord poche
aansluit zak / linea d'incontro tasca / linea tope
boisillo / fickans angränsande / lommens tilsynning
taskun kohtaus / ЛИНΙΑ СОБМЕЩЕНИЯ КАРМАНА



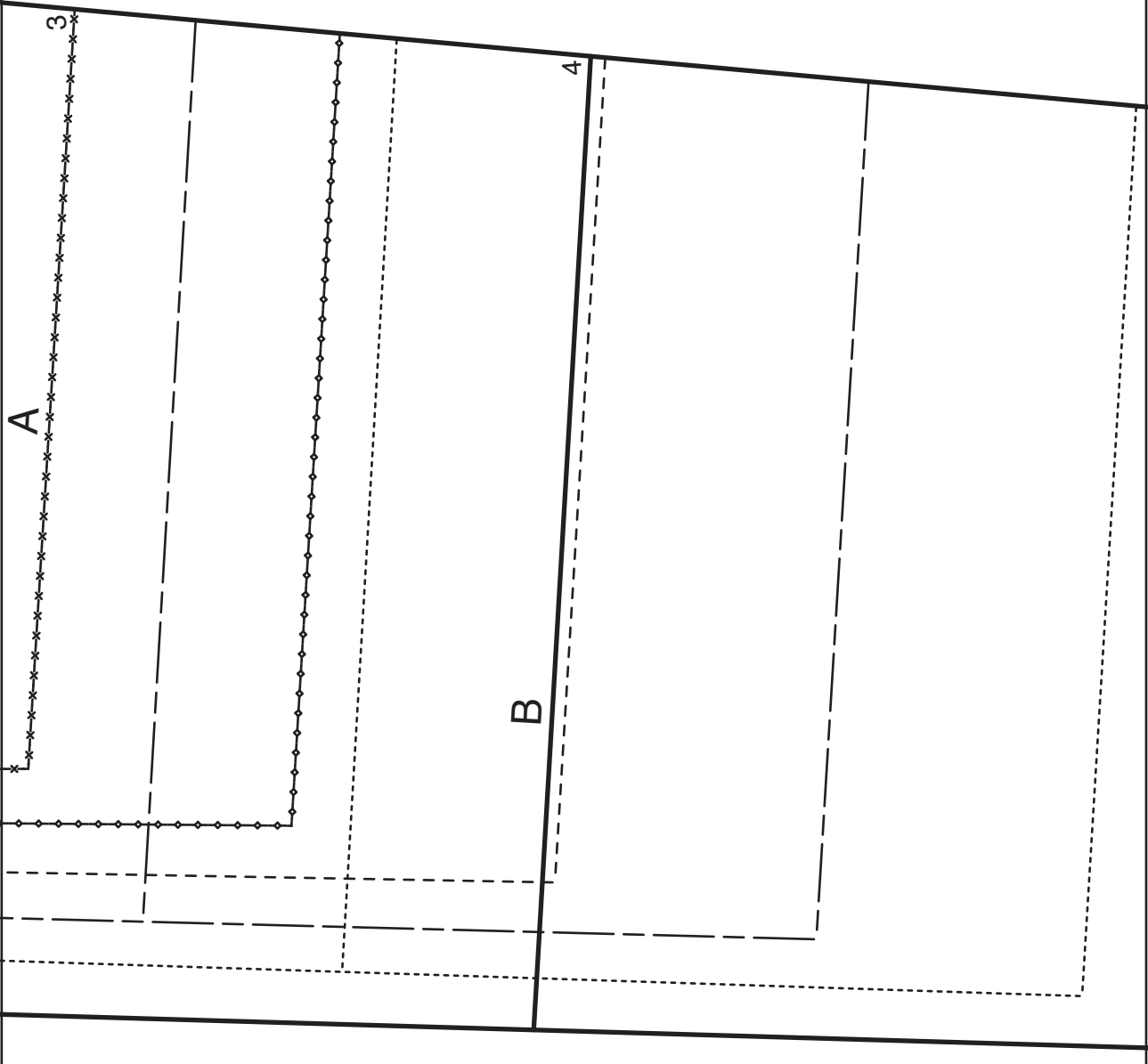
1d

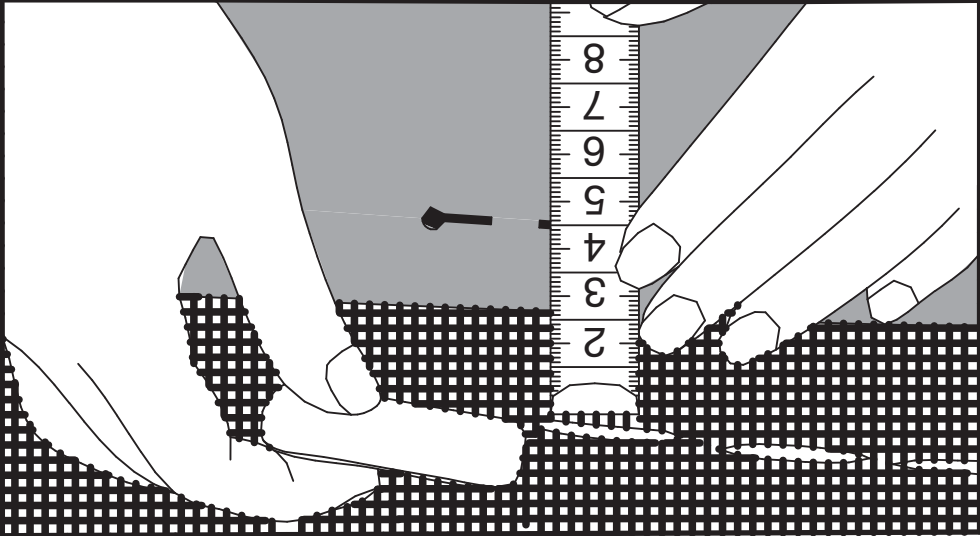
2e

1e

burda[®] style

www.burdastyle.de





Mehrgrößenschnitt
Naht- und Saumzugaben müssen zugegeben werden!
Die in den Schnittteilen angegebenen Nahtzahlen sind Passzeichen.
Sie zeigen, wie die Teile aneinandergenäht werden.
Gleiche Zahlen müssen aufeinander treffen.

deutsch

Multi-size pattern
Before cutting out, mark cutting line on the fabric by adding the
required seam and hem allowances to the original contours.
The numbered notches on pattern pieces are joining marks.
They indicate where garment pieces are sewn together.
All numbers must match!
Do NOT use a larger size to compensate for adding seam allowance!
The space between the sizelines does NOT correspond to the
allowance needed!

englisch

Patron en plusieurs tailles
Ajoutez les coutures et les ourlets!
Les chiffres indiqués sur les patrons sont des marques de repère.
Ils motrent comment assembler les pièces.
Les chiffres identiques doivent être raccordés

français

Meermatenpatron
Naden en zoomen moeten worden aangeknipt!
De in de patroondelen aangegeven naadcijfers zijn pastekens.
Zij geven aan, hoe de delen aan elkaar genaaid worden.
Gelijke cijfers moeten op elkaar vallen.

nederlands

Cartamodello multitaglia
Calcolare in più il margine di cucitura ed il margine per orlo!
I numeri di cucitura indicati nelle parti del cartamodello devono essere
considerati come numeri di congiunzione. Essi indicano come unire le
varie parti. I numeri uguali devono combaciare.

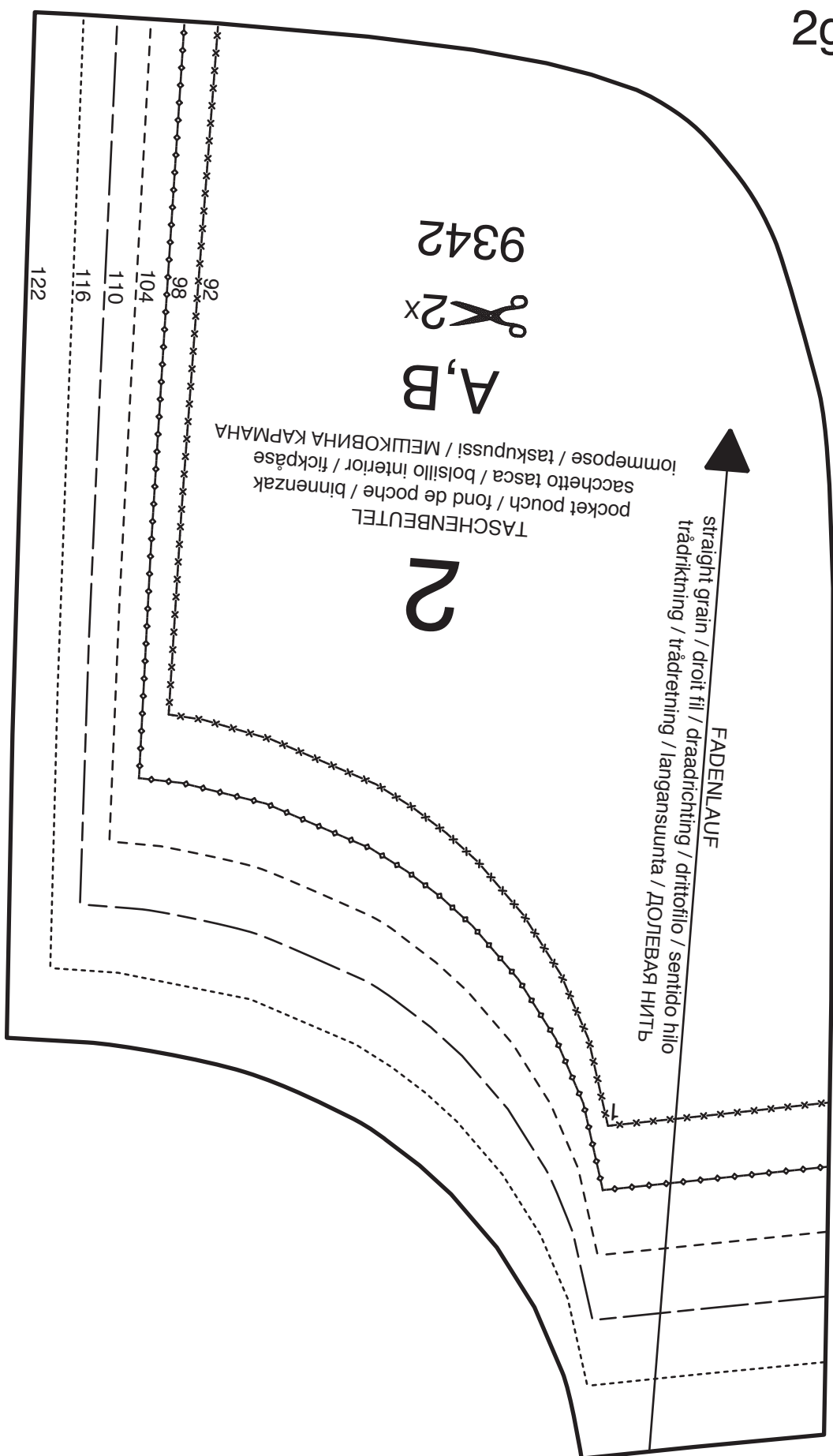
italiano

Patrón multi-tallas
Los suplementos de costura y dobladillo se han añadir.
Los números de costura indicados son señales de colocación,
que indican el modo de coser las piezas entre si.
Los números iguales deben coincidir.

español

A

C



español
1. Estatura
2. Contorno busto
3. Contorno pecho
4. Contorno cintura
5. Largo espalda
6. Largo manga
7. Contorno cuello
8. Largo lateral
del pantalón

svenska
1. Kroppsstorlek
2. Övervidd
3. Midjevidd
Linningsvidd
4. Höftvidd /
Stussvidd
5. Ryggglängd
6. Ärmglängd
7. Halsvidd
8. Byxans
sidlängd

dansk
1. Højde
2. Overvidde
3. Taljevidde /
Linningsvidde
4. Høftvidde
Sædevidde
5. Ryglængde
6. Ærmeelængde
7. Halsvidde
8. Buksens
sidelængde

suomi
1. Koko pituus
2. Vartalon ympärys
3. Vyötärön ympärys
4. Lantion ympärys
5. Selän pituus
6. Hihan pituus
7. Kaulan ympärys
8. Housujen
sivupituus

русский
1. Рост
2. ОБХВАТ ГРУДИ
3. ОБХВАТ ТАЛИИ/
ДЛИНА ПОЯСА
4. ОБХВАТ БЕДЕР/
ОБХВАТ СИДЕНЬЯ
5. ДЛИНА СПИНКИ
6. ДЛИНА РУКАВА
7. ОБХВАТ ШЕИ
8. ДЛИНА БРЮК ПО
БОКОВОМУ ШВУ

110 116 122 128 134 140 146 152 158 164 170 176

110 116 122 128 134 140 146 152 158 164 170 176

59 60 63 66 69 72 75 78 81 84 87 90

54,4 55 57,4 59,8 62,2 64,6 67 69,4 71,8 74,2 76,6 79

62,4 64 67 70 73 76 79 82 85 88 91 94

26,1 27,3 28,7 30,1 31,5 33,5 35,5 37,5 39,5 41,5 43,5 45,5

38,5 41 43,5 46 48,5 50,7 52,9 55,1 57,3 59,5 61,7 63,9

28,2 28,7 29,3 29,9 30,5 31,5 32,5 33,5 34,5 35,5 36,5 37,5

62,6 67 71,2 75,4 79,6 83,4 87,2 91 94,8 98,6 102,4 106,2

2a 3a

4a

4b

fold / pliure / vouw / ripiegatura
doblez / vikning / ombuk / taite / СГИБ

UMBRUCH



DURCHZUG
casing / coulisse / tunnel / passanastro / jareta
kanal / løbegang / nauhakuja / КУЛИСКА



VORDERE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF
center front fold straight grain / milieu devant pliure
droit fil / middenvoor stofvouw
draadrichting / centro davanti ripiegatura della stoffa
drittofilo / medio delantero
doblez sent.hilo / mitt fram,tygvikning trådriktning
forr. midte stoffold trådretning
keskietu kangastaite langansuunta
ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА СГИБ ДОЛЕВАЯ НИТЬ

110	116	122	128	134	140	146	152	158	164	170	176
110	116	122	128	134	140	146	152	158	164	170	176
59	60	62	64	66	68	72	76	80	84	88	92
54,4	55	56,5	58	59,5	61	63	65	67	69	71	73
62,4	64	66,5	69	71,5	74	78	82	86	90	94	98
26,1	27,3	28,6	29,9	31,2	32,5	34,3	36,1	37,9	39,7	41,5	43,3
38,5	41	43,5	46	48,5	51	53	55	57	59	61	63
28,2	28,7	29,3	29,9	30,5	31,1	32,1	33,1	34,1	35,1	36,1	37,1
63	67,5	72	76,5	81	85,5	89,5	93,5	97,5	101,5	105,5	109,5

2b

3a

3b

Zeichenerklärung

Key to symbols
verklaring van de tekens
interpretación de los símbolos
Tegnförklaring

Hinweis auf Naht- und Stepplinien.
Symbol for seam and stitching lines.
Aanwijzing voor naad- en stiklijnen
Indicación para líneas de costura y de pespunte
Henvisning til sømmerums- og stikkelinjer



Nahtzahlen geben an, wo Teile aneinandergenäht werden. Gleiche Zahlen treffen aufeinander.
Seam numbers are matching symbols and denote where two pieces should be sewn together.
Les chiffres-repères indiquent où assembler les pièces. Les chiffres identiques coïncident.
naadcijfers geven aan, waar delen aan elkaar genaaid worden, steeds dezelfde getallen op elkaar leggen.
I nr. di congiunzione indicano i punti in cui le parti vanno cucite insieme. I nr. uguali devono combaciare.
Los números de costura indican dónde se cosen juntas las piezas. Los mismos números conciden.
Sömnumren anger hur delarna ska sys ihop, samma siffror möter varandra.
Samtal angiver, hvor delene sys sammen. Ens tal skal mødes.
Saumaluvut osoittavat, mitkä osat ommellaan yhteen. Samat luvut tulevat päällekkäin.
КОНТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ. ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ!



*

*

Zwischen den Sternen einreihen
Gather between the stars.
Tussen de sterretjes rimpelen.
Embeber entre las estrellas.
Rynk imellen stjernerne.

Zwischen den Punkten einhalten.
Ease in between the dots.
Tussen de stippen verdelen.
Embeber entre los puntos.
Hold til imellem prikkerne.

●

●

Falten werden in Pfeilrichtung gelegt
Position pleats in direction of arrow.
Plooiën in richting van de pijl leggen.
Poner los pliegues según la flecha.
Læg læggene i pilretningen.



Zeichen für Schlitzanfang oder Schlitzende.
Symbol indicating the beginning or end of vent.
Teken voor begin en einde splei.
Marca para el principio o final de la abertura.
Tegn for slids begynder eller ender.



Légende

Spiegazione dei segni
Teckenförklaring
Merkkien selitykset
УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

Remarque concernant les lignes de couture et de piqûre.
Avvertenza sulle linee di cucitura e d'impuntura
Hänvisning till söm- och stickningslinjer
sauma- ja tikkausviivat
СИМВОЛ ОТДЕЛЮЩИХ СТРОЧЕК

Gleiche Zahlen treffen aufeinander.
Seam numbers are matching symbols and denote where two pieces should be sewn together.
Les chiffres identiques coïncident.
naadcijfers worden, steeds dezelfde getallen op elkaar leggen.
I nr. di congiunzione indicano i punti in cui le parti vanno cucite insieme. I nr. uguali devono combaciare.
Los números de costura indican dónde se cosen juntas las piezas. Los mismos números conciden.
Sömnumren ska sys ihop, samma siffror möter varandra.
Samtal luvut tulevat päällekkäin.
КОНТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ. ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ!

Froncer entre les astérisques.
Arricciare la stoffa fra le stelline.
Rynka mellan stjärnorna.
Poiimuta tähtien väliltä
МЕЖДУ МЕТКАМИ * ПРИСБОРИТЬ

Soutenir entre les points.
Molleggiare la stoffa fra i punti.
Håll in mellan punkterna.
Syötä pisteidän väliltä.
МЕЖДУ МЕТКАМИ o ПРИСБОРИТЬ

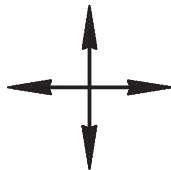
Poser les plis dans le sens des flèches.
Montare le pieghe in direzione della freccia.
Lägg vecken i pilriktningen.
Laskos taitetaan nuolen suuntaan.
ЗАЛОЖИТЬ СКЛАДКИ В НАПРАВЛЕНИИ СТРЕЛОК

Repère de début ou de fin de fente.
Questo segno indica l'inizio o la fine di un'apertura.
Marking for sprundets början eller slut.
Merkki osoittaa halkion alun tai lopun.
МЕТКА РАЗРЕЗА ОБОЗНАЧАЕТ НАЧАЛО/КОНЕЦ РАЗРЕЗА

Einschnitt
Slash
inknip
Corte
Opskæring



Verschlussposition für Knopföcher, Knöpfe, Ösen
Fastener position, for buttonholes, buttons, eyelets
knoopsгатен, knopen, oogje
Position de fermeture pour les boutonnières, boutons, œillets
Luknings position til knaphuller, knapper, snøreeringe



Fadenlaufrichtung siehe Zuschneidepläne
See cutting diagrams for straight grain of fabric
Draadrichting zie knipvoorbelden
Dirección del hilo, véanse planos de corte
Trådretning se klippeplaner

hier verlängern oder kürzen
lengthen or shorten here
hier verlängern of inkorten
alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här

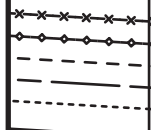
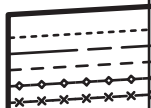


Fente
apertura
Uppklipp
Aukkomerkki
ЛИНИЯ ПРОРЕЗА

Posición del cierre, para ojales, botones, ojetas
contrassegno della chiusura , per occhelli, bottoni, asole
Stängning, för knapphål, knappar, öjletter
Posição do fecho, para casas de botão, botões, ilhós
Местоположение, меток петель, пуговиц, кнопок, блочек

Sens du droit—fil voir les plans de coupe
Drittofilo, v. schemi per il taglio
Trådräkning se tilklipningsplanerna
Langansuunta, ks leikkusuunitelmat
НАПРАВЛЕНИЕ ДОЛЕВОЙ НИТИ СМ. ПЛАН
РАСКЛАДКИ.

rallonger ou raccourcir ici
da qui allungare o accorciare
her förlänges eller afkortes
pidennä tai lyhennä tästä
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ



4d

2d

3c

3d

BESATZ UMBRUCH

facing fold / parementure pliure / beleg vouw
riplego ripiegatura / vista doblez / infodring vikning
belægning ombuk / sisávara taite ОБТАЧКА, ПОДБОРТ СГИБ

6

TASCHE

pocket / poche / zak / tasca / bolsillo
ficka / lomme / tasku / KAPMAH

B



9342

FADENLAUF
straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
trädriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛБЕВАЯ НИТЬ



92

98

104

110

116

122

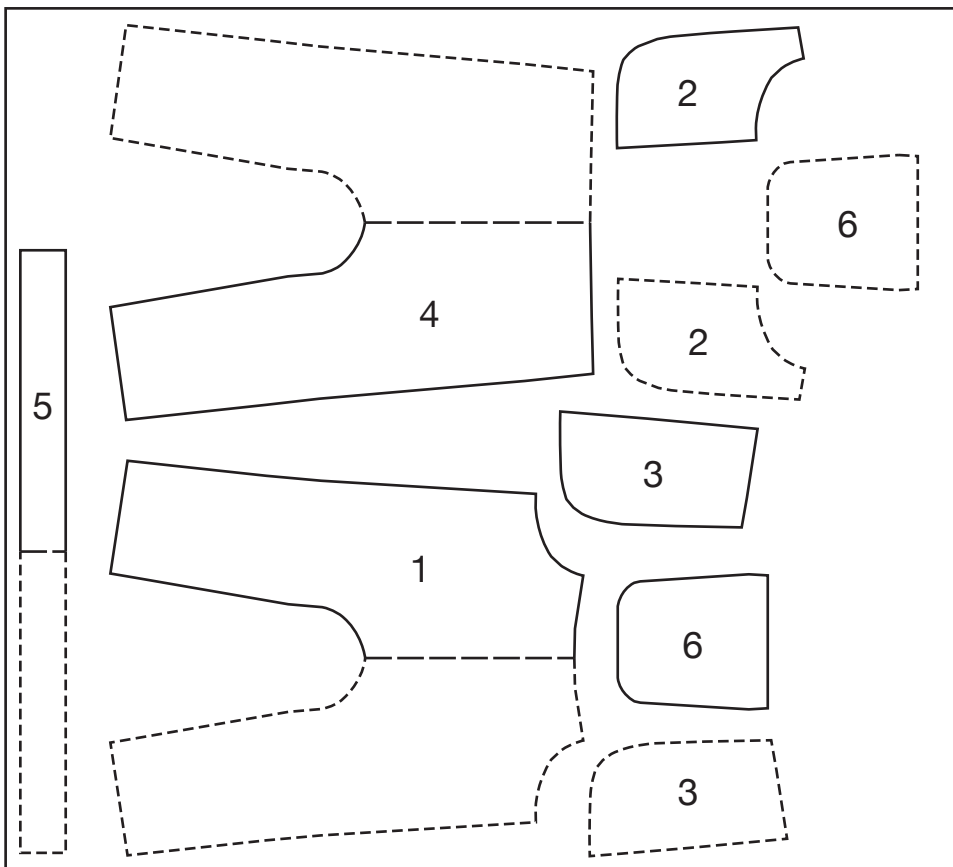
4e

2e

3e

3d

B



3f

92 - 122 2 - 7

Sämtliche Modelle stehen unter Urnehberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist nicht gestattet
All designs are copyright. Copying for commercial purposes is not allowed.
Tous droits réservés pour nos modèles de marque déposée.
Leur exécution a des fins commerciales est strictement interdite.
ВСЕ МОДЕЛИ ОХРАНЯЮТСЯ АВТОРСКИМ ПРАВОМ,
ЗАПРЕЩАЮЩИМ ИХ ПРОИЗВОДСТВО НА ПРОДАЖУ

svensk
Flerstorleksmönster
Tillägg för sömsmän och fallar måste göras på tyget!
De på mönsterdelarna tryckta siffrorna vid ihopsättningsmärkena
visar hur delarna skall sys ihop.
Samma siffror måste passa mot varandra.
dansk
Mønster i flere størrelser.
Sørum lægges til sømlinjerne.
Tallene, der findes på mønsterdelene, er pasmærker.
Delene sættes sammen, så tallene stemmer overens.
suomi
Möntenkoonkaava
Sauman- ja päärmevarat on liistattävä
Kaavanosiin merkityt saumaluvut ovat sovitusmerkkejä.
Niistä näet, mitkä kappaleet liitetään yhteen.
Samat numerot tulevat aina kohkain.
РУССКИЙ
ВЫПОЛНИТЕ НЕКОТОРЫЕ ИЗ ЭТИХ ЧАСТЕЙ
ОНИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНИТЬ И СТЫКАВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ.
ОДИНАКОВЫЕ ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАДАТЬ

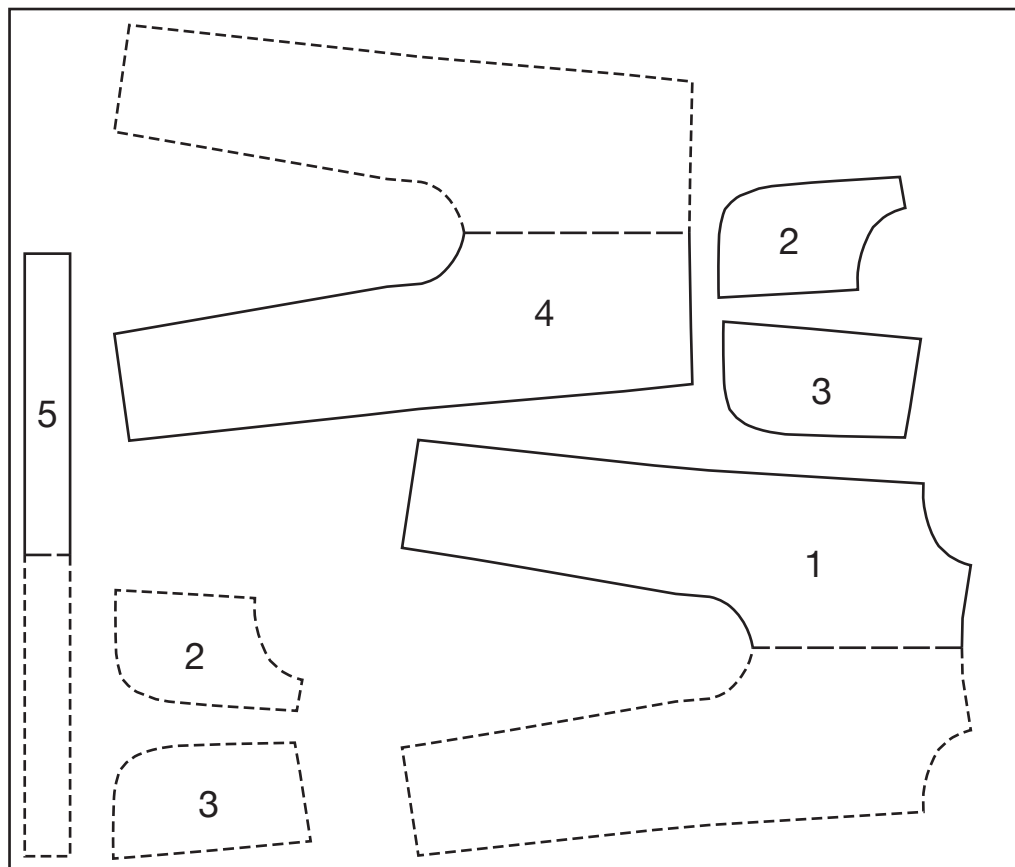
9342 A

114CM 45"

4g

A

3f



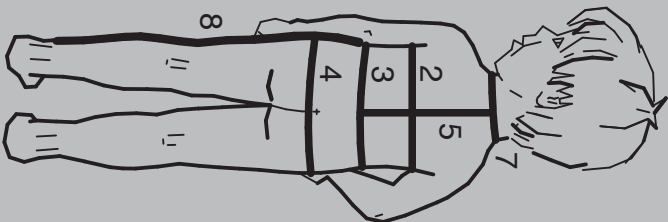
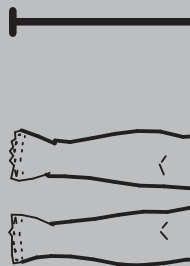
92 - 122 2 - 7

Kontrollquadrat / test square

Seitenlänge / side length
10 cm (4 inches)

2g

5a



- deutsch
1. Körperhöhe
 2. Oberweite
 3. Taillenweite / Bundweite
 4. Hüftweite / Gesäßweite
 5. Rückenlänge
 6. Ärmellänge
 7. Halsweite
 8. seitliche Hosenlänge

- englisch
1. Height
 2. Bust / Chest
 3. Waist
 4. Hip / Seat
 5. Back length
 6. Sleeve length
 7. Neck width
 8. Side leg length

- français
1. Stature
 2. Tour de poitrine / tour de buste
 3. Tour de taille
 4. Tour des hanches / tour de bassin
 5. Long. du dos
 6. Longueur de manche
 7. Tour de cou
 8. Long. côté pantalon

- nederlands
1. Lichaamslengte
 2. Bovenwijdte
 3. Tailenwijdte / Bandwijdte
 4. Heupwijdte
 5. Omrang zitvlak
 6. Ruglengte
 7. Mouwlengte
 8. Zijlengte broek

- italiano
1. Statura
 2. Circonf. petto
 3. Circonf. vita
 4. Circonf. fianchi
 5. Lungh. corpiño dietro
 6. Lungh. manica
 7. Circonf. collo
 8. Lungh. laterale pantalon

Größe / Size / Tailles
РАЗМЕРЫ

56 62 68 74 80 86 92 98 104

Junge
boys

1 cm 56 62 68 74 80 86 92 98 104

garçons
jongen

2 cm 45 47 49 51 53 55 56 57 58

ragazzo
niños

3 cm 42 44 46 48 50 52 56 57,6 59,2 60,8

pojkar
drenge

4 cm 46 48 50 52 54 56 57,6 59,2 60,8

pojat
МАЛЬЧИК

5 cm 15,3 16,5 17,7 18,9 20,1 21,3 22,5 23,7 24,9

6 cm 16 18,5 21 23,5 26 28,5 31 33,5 36

7 cm 22,2 23 23,8 24,6 25,4 26,2 26,7 27,2 27,7

8 cm 27,5 31 34,5 38 41,5 45 49,4 53,8 58,2

4a

RÜCKWÄRTIGE MITTE NAHT

center back seam / couture milieu dos / middenachternaad
cucitura centrale dietro / centro post. costura / mitt bak,söm
bag. midte søm / takakeskikohta,sauma / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА ШОВ

122	
116	
110	
104	
98	
92	
BUND	
waistband / ceinture / band / cinturino / pretina lining / lining / vyötätökalitale / ПОЯС	
IM STOFFBRUCH / on the fold dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado i tygvikningen / mod stoffold kankaan taitteesta / СЛИЗ ТКАНИ	

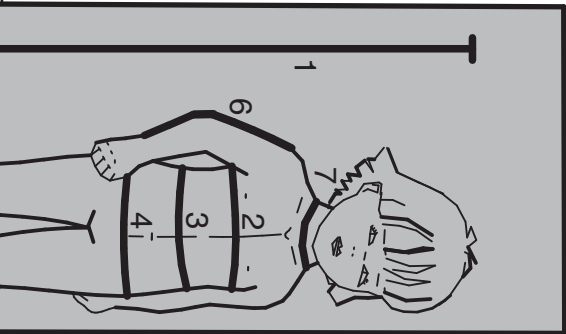
5

A,B

9342



5a



Größe / Size / Tailles
РАЗМЕРЫ
Mädchen
girls
filles
meisje
ragazza
niñas
flicka
piger
tytöt
ДЕВОЧКА

	56	62	68	74	80	86	92	98	104
1	56	62	68	74	80	86	92	98	104
2	45	47	49	51	53	55	56	57	58
3	42	44	46	48	50	52	52,6	53,2	53,8
4	46	48	50	52	54	56	57,6	59,2	60,8
5	15,3	16,5	17,7	18,9	20,1	21,3	22,5	23,7	24,9
6	16	18,5	21	23,5	26	28,5	31	33,5	36
7	22,2	23	23,8	24,6	25,4	26,2	26,7	27,2	27,7
8	27,5	31	34,5	38	41,5	45	49,5	54	58,5

5b

4b

4

RÜCKWÄRTIGES HOSENTEIL
back pant / dos de pantalon / achterbroekdeel / parte
del pantalone dietro / pantalón post. / buxdel bak / bag.
buksedel / housujen takaplt / ЗАДНЯЯ ПОЛОВИНКА БРЮК

A,B

IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ



9342

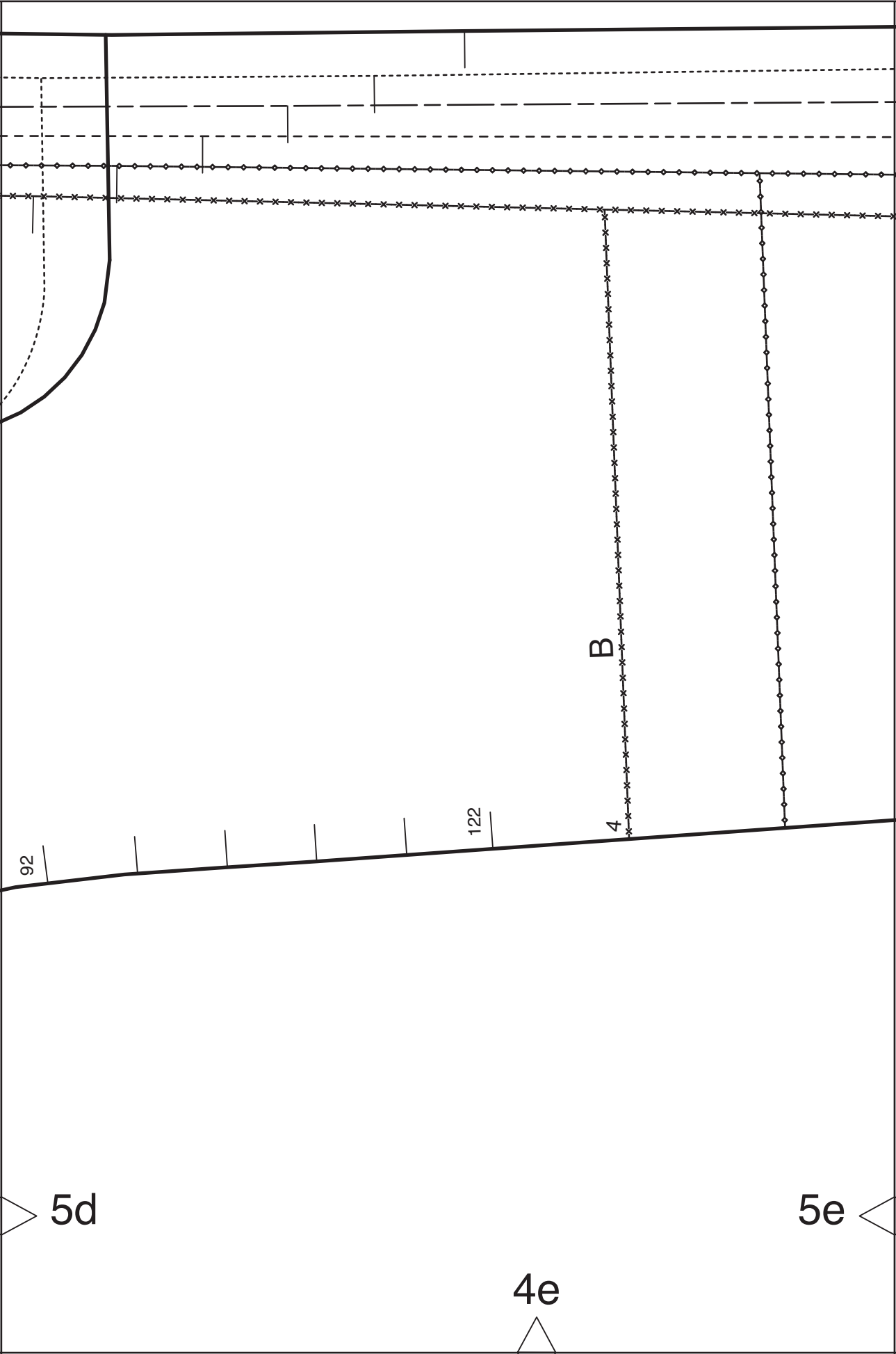
122
116
110
104
98
92

2

5b

4c

5c

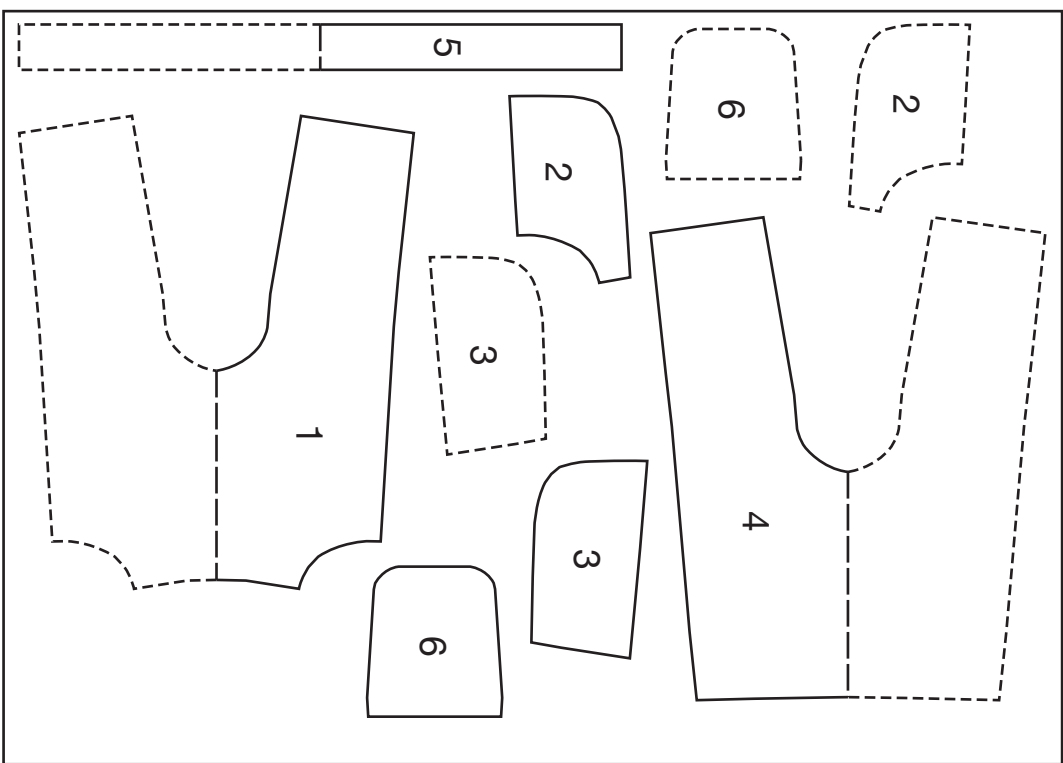


140CM 55"

5f

4f

B



92 - 122 2 - 7

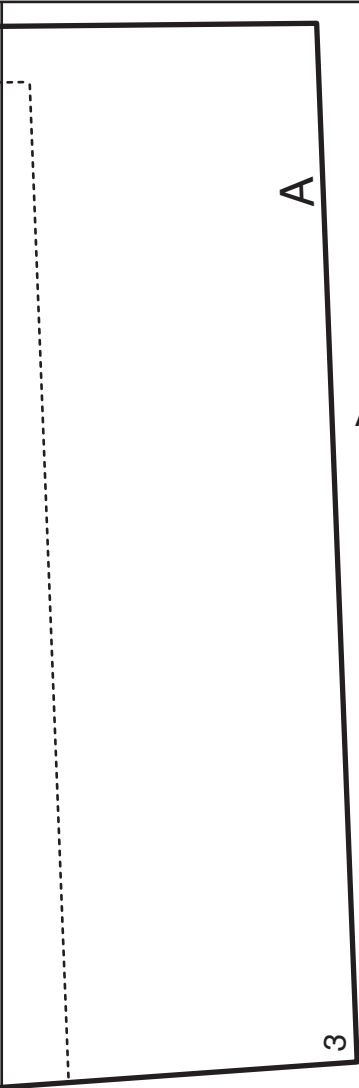
5e

B

4

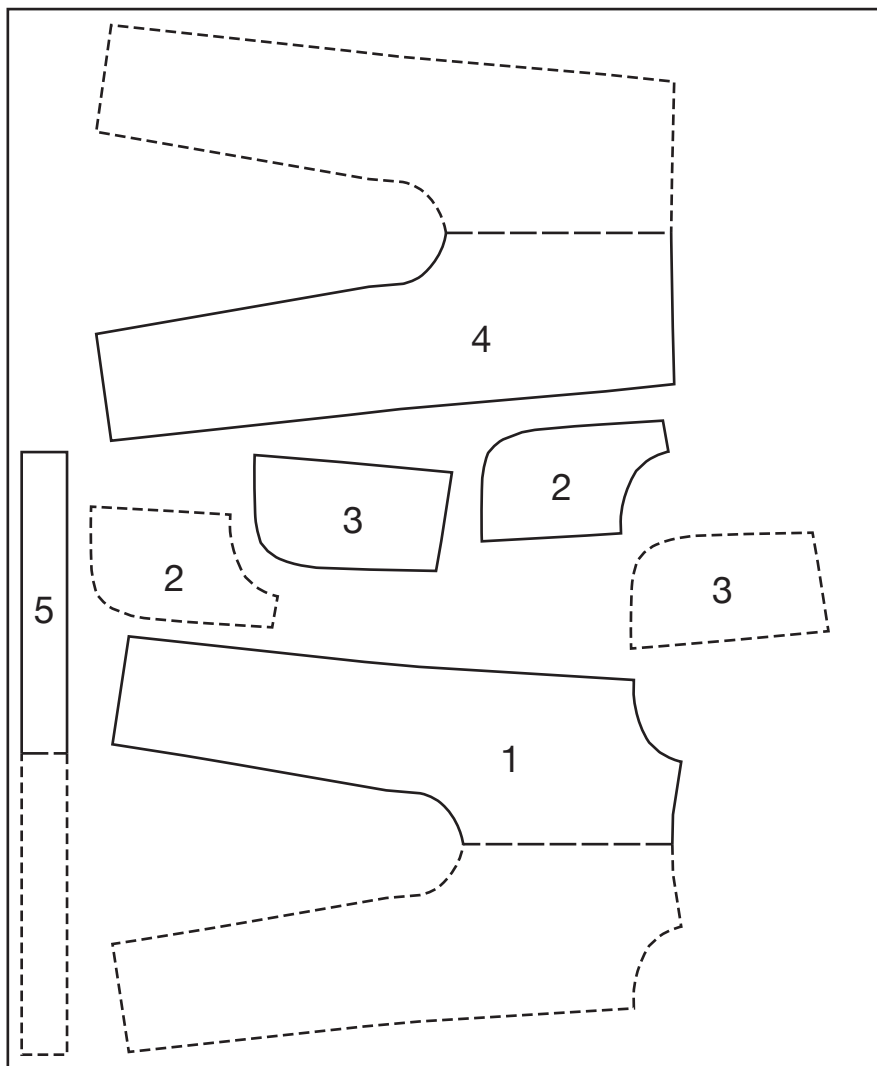
3

A



140CM 55"

A



92 - 122 2 - 7

5f

4g